

行藥濟良
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

蜜友藥露 每樽二元
神效花柳搜毒丹 每樽二元五
鹿尾把補腎丸 每打七元五
每打七元五
每打七元五



宜女工一名看管
小童包食宿另薪
金不掬年紀如意
者請電話 EL. 9597
帝國人壽保險公司代理梁春廣
DEAN LEUNG
The Imperial Life Assurance Co.
MUI-3335
住宅: 457 E. 63 Ave. EL. 9597



好生意菓舖
位於繁盛區去年生意五萬四千九百元前後後居先交五千元餘元銀期
平屋兩間
離巴士站半個布洛近京士威八年新全半睡房有車房取價七千九百五十元連地稅月充六十元先交二千六百五十元
位於南福街五年新士德高層身睡房兩間土庫亦有兩睡房及廁所地潤六十六尺長一百二十尺全價一萬五千七百先交七千元不夾腹勿失良機
梁慧超謹啓

FAYE B. LEUNG
A. B. JACOBSON LTD.
2193 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
辦事處 DE. 5116
住家 EL. 9597

行發貨雜生萬廣
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新辦到
唐山淨糯米
大塊粽葉
生晒明蝦片
靚粟肉干
大紅灰蛋
園口新茶種

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

「新」「嘢」
嫩毛瓜
鮮苦瓜
嫩豆仔
老冬瓜
本土鮮時菜
應時出世 隨時供應

專載

雲埠拆屋改區計劃

△雲埠市民團結會會議錄
①現在居住於該處之居民，因第一批先搬遷者，故必要當局先為他們建屋，以便於居住。
②此計劃為市政之一項，其目的為求市民不能受到財政上之損失。但此工作將甚為艱巨，因該地區廣闊，又加以調查與研究，如在雲埠西區實行拆屋，其情況亦將同樣艱難，因現在社會、家庭、商業等關係，均要求便利。雲埠華僑公立小學校長，已有公函呈交市政府，提出意見，批評此項拆屋改區計劃。
此次準備先在A區實行拆屋改區，並不是認為該區房屋特別狹窄，亦不應以此舉為對華人「捉豬」，以他們作為試驗。
此舉二十年計劃中之一項，因工作艱巨，以長久計，如五年不能實現，則或二十年後亦將不能實現。但第一步工作，為以「麥麒麟公園」拆屋後，改建公寓做起，使屋被拆了，各人有屋居住，但或將先改建舊市定街之舊屋，因舊屋，其數佔三分之一，或二分之一，拆屋改區後，住宅區內是不能經營生意，亦不將會有大公司，又不准開設工廠，以為保護家庭之雅觀及安寧。
月前市議會曾召開會議，雲埠區華人業主會也曾開會，討論房屋問題，對此舉極為關心。
將來新建多家庭式之公寓，設有遊戲場、停車場等。
此計劃是仍待改善，有以下之各項理由：
甲、市議會現只通過整頓市容計劃研究案中之評論，贊成該舉，但現在仍未準備選擇何一區先拆屋，以為整頓市容。
乙、A區由工商業區改為住宅區，本為阻止工業佔據該地區。因此該地區以後起房屋，要以住宅式為主，此次改區及房屋計劃，乃為保障現在之居民，其理由有二項：
一、如不改區，則私人工業將必遷進，反阻礙了住宅區將來之發展。
二、如果改為住宅區，但不依照國家公共房屋法例之管理，如任由私人之投資，以求發展，則不能保障現在之居民，(如他們被迫遷出後，私人投資發展住宅區，則不能保證業主可買回該物業，而租屋者不能以租納給該等之投資者。公平待遇，亦使他們業主自己本身有利，而不是對現在大多數人息微者有害)。
丙、雲埠A區不為拆屋改區之試驗式，而將以「小山區」作為試驗此項拆屋改區之計劃，以求證實該計劃可行與否？
(林岳鑒)

中華文化事業公司徵聯徵詩

「嫁杏無期致女恨」
甄德傳三老師主評
禮聘庚子辛丑科順天鄉試舉人
甄德傳三老師主評
日期：即日起徵聯，六月廿五日截稿，
第三台聯徵詩第五台聯徵詩在本刊第九十七期登出，
發稿：每比收卷加或美金二角，不超一元者，可以郵票代款，
中南美洲各國，郵票不用，惟可以相等於美金二角之當地郵票隨函掛號付來，否則不負責任。
資格：冠軍：徵聯日報全年(五十二期)
亞軍：徵聯日報半年(廿六期)
季軍：徵聯日報四個月(卅二期)
第四名：徵聯日報二個月(本刊卅五期)
第五名：徵聯日報一個月(本刊卅十期)
第六名：本刊十五期，第七至第十名，本刊十期，第十一名至第十二名，本刊八期，第十至十五名，本刊六期，第五十一至一百名，本刊四期，其餘凡投卷者既在本刊聯徵詩二冊附註：
①凡錄取之件，除在本刊聯徵詩專號發表外，或擇尤在多處日報登載，
②凡投卷者，除在本刊聯徵詩專號發表外，或擇尤在多處日報登載，
③請自備白紙作聯徵詩正稿，以便在本刊刊登，聯徵詩名而留紀念，
④請自備白紙作聯徵詩正稿，以便在本刊刊登，聯徵詩名而留紀念，
⑤連同姓名及地址，選寄本刊聯徵詩編輯者。
收卷處：LIFE MIRROR WEEKLY, 504 MAIN ST., VANCOUVER 4, B. C. CANADA

「發售」詩詞彙刊」啓事

本報之「詩詞彙刊」。出版多日。在「漢聲」欄文友。其有登載寓址者。經已送贈。其未有登載寓址者。請賜函通知。以便補送。各方人士欲購閱者。每本僅收回紙墨費一元。凡好研究中國文學素耽風雅者。幸勿交臂失之。

中國洪門民治黨

駐加國總支部

民國卅七年職員表

- | | | | |
|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| 正主委 王華進 副主委 司徒捷 | 副主委 司徒捷 | 正主委 王華進 副主委 司徒捷 | 副主委 司徒捷 |
| 執行委員 周玉生 簡國安 蔣安聰 |
| 簡建平 伍澤濂 陳文彬 馬慶民 |
| 林伯勝 徐子樂 雷根 趙榮發 |
| 關邦健 呂定國 | 關邦健 呂定國 | 關邦健 呂定國 | 關邦健 呂定國 |
| 候補執委 雷紹策 林洪公 劉社鍊 |
| 鄭其海 黃義華 梅拱學 羅壽三 |
| 正監委 呂禮庭 副監委 廖造喜 |
| 監察部秘書 宋甘泉 | 監察部秘書 宋甘泉 | 監察部秘書 宋甘泉 | 監察部秘書 宋甘泉 |
| 候補監委 黃鴻新 余喜 林榮 |
| 宋甘泉 林進傑 楊子順 | 宋甘泉 林進傑 楊子順 | 宋甘泉 林進傑 楊子順 | 宋甘泉 林進傑 楊子順 |
| 陳宜諒 岑兆英 馬國亮 | 陳宜諒 岑兆英 馬國亮 | 陳宜諒 岑兆英 馬國亮 | 陳宜諒 岑兆英 馬國亮 |
| 呂頌福 林普安 黃啓珉 | 呂頌福 林普安 黃啓珉 | 呂頌福 林普安 黃啓珉 | 呂頌福 林普安 黃啓珉 |
| 秘書長 陳文彬 副 薛彬 |
| 科員 吳一平 林岳生 | 科員 吳一平 林岳生 | 科員 吳一平 林岳生 | 科員 吳一平 林岳生 |
| 財政主任 鄭邦健 副 鄭其海 |
| 科員 梁少如 劉社鍊 | 科員 梁少如 劉社鍊 | 科員 梁少如 劉社鍊 | 科員 梁少如 劉社鍊 |
| 科員 鄭光榮 周永順 | 科員 鄭光榮 周永順 | 科員 鄭光榮 周永順 | 科員 鄭光榮 周永順 |
| 宣傳主任 湯若谷 副 林洪公 |
| 科員 梅拱學 陳秋霖 | 科員 梅拱學 陳秋霖 | 科員 梅拱學 陳秋霖 | 科員 梅拱學 陳秋霖 |
| 科員 張其 黃奕志 | 科員 張其 黃奕志 | 科員 張其 黃奕志 | 科員 張其 黃奕志 |
| 組織主任 吳昭光 副 鄭顯 |
| 科員 林雨亭 薛彬 | 科員 林雨亭 薛彬 | 科員 林雨亭 薛彬 | 科員 林雨亭 薛彬 |
| 訓練主任 伍澤濂 副 鄭新福 |
| 科員 林社康 陳季瀛 | 科員 林社康 陳季瀛 | 科員 林社康 陳季瀛 | 科員 林社康 陳季瀛 |
| 科員 曹子晉 周恭斌 | 科員 曹子晉 周恭斌 | 科員 曹子晉 周恭斌 | 科員 曹子晉 周恭斌 |
| 文書主任 李華英 副 林岳生 |
| 科員 簡而明 劉海平 | 科員 簡而明 劉海平 | 科員 簡而明 劉海平 | 科員 簡而明 劉海平 |
| 科員 李日明 李耀垣 | 科員 李日明 李耀垣 | 科員 李日明 李耀垣 | 科員 李日明 李耀垣 |
| 生產主任 雷紹策 副 張明益 |
| 科員 林其慶 蔣榮漢 | 科員 林其慶 蔣榮漢 | 科員 林其慶 蔣榮漢 | 科員 林其慶 蔣榮漢 |
| 社運主任 黃義華 副 謝志如 |
| 科員 盧啟振 關文剛 | 科員 盧啟振 關文剛 | 科員 盧啟振 關文剛 | 科員 盧啟振 關文剛 |
| 科員 馬殿 蔡冠英 | 科員 馬殿 蔡冠英 | 科員 馬殿 蔡冠英 | 科員 馬殿 蔡冠英 |
| 會計主任 趙偉常 副 黃啓珉 |
| 事務主任 余德時 副 楊華生 |
| 科員 趙社田 關華坤 陳不允 |
| 顧問 全加民治黨青年委員會秘書 趙社田 | 顧問 全加民治黨青年委員會秘書 趙社田 | 顧問 全加民治黨青年委員會秘書 趙社田 | 顧問 全加民治黨青年委員會秘書 趙社田 |

Kwong Duck Lung & Linwood Co. Ltd.
106 E. Hastings St. Phone. MU. 1-7825
Vancouver, B. C.

加拿大雲高華埠喜市定街東一零六號
電話 MU. 1-781-55

廣德隆聯活有限公司
專門接造：男女趨時工衣
兼營：男女四季服裝
代理名廠：床褥傢私用具
價錢相宜 貨式齊備

新點參陣 全加光榮
鐵定每天上午十時至下午二時應客
各式五羊美點
全日供應候教

雲埠秘書餐館
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE: MU. 3834

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4, B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理回國護照各種旅行文件
代售時裝磁器傢俬火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遠來加拿大在本號交船費
由本號發給預留船位定單指定搭客費
有定船期之總統輪船來加，保證有位，快捷妥當

由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 六月十二日
威爾遜總統 七月七日
由香港開往大埠船期
威爾遜總統 六月十五日
克利夫蘭總統 七月六日

美國總統輪船公司
AMERICAN RESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

威爾遜總統船 克利夫蘭總統船
每三星期從金山開往香港
途徑：檀香山 日本 小呂宋

票價：頭等位由六百二十五元起
經濟位由三百四十元至四百元
行李免費限額二百五十磅

房位設備：雅潔舒適 空氣流通 冷暖咸宜
公共場所：放映歌舞 圖書後院 兵兵樓球
遊藝娛樂：精緻備辦 男女職員 招呼週到
華裔廚師：精製備辦 男女職員 招呼週到

欲知詳細請向各代理：旅行社 或照地址直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.